

Art. 1810

**D    **Gebrauchsanweisung****

Bewässerungscomputer C 1030 plus

---

**F    **Mode d'emploi****

Programmateur d'arrosage C 1030 plus

---

**I    **Istruzioni per l'uso****

Computer per irrigazione C 1030 plus

---

**NL   **Gebruiksaanwijzing****

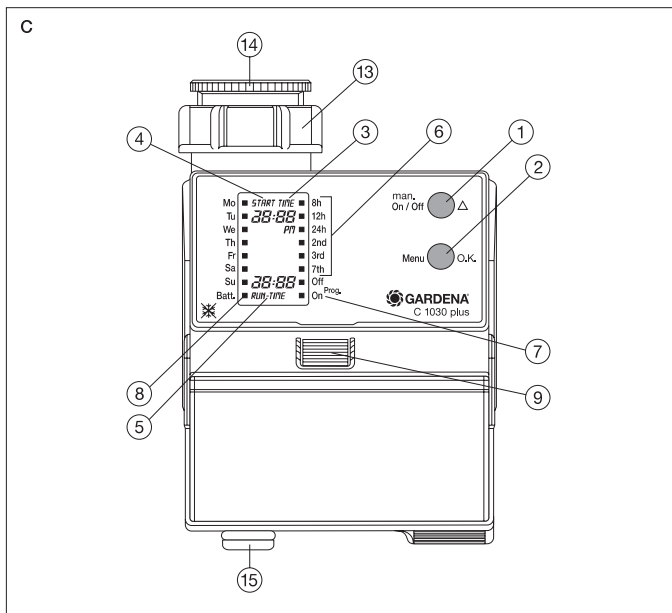
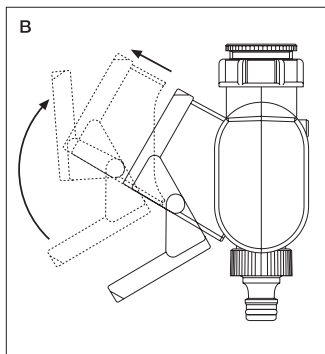
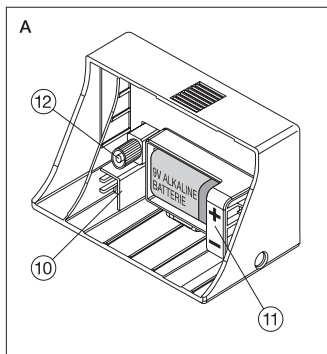
Besproeiingscomputer C 1030 Plus

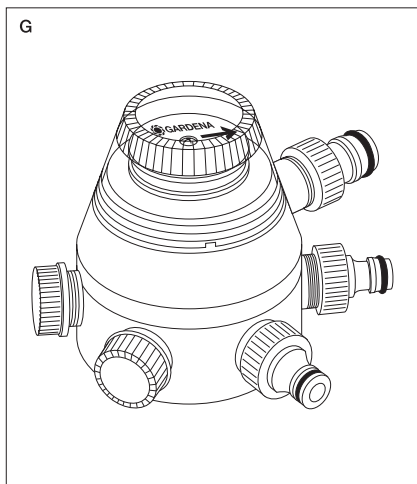
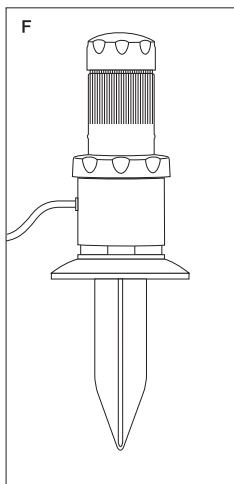
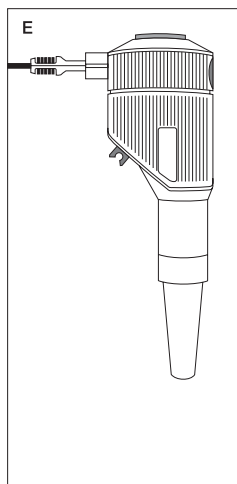
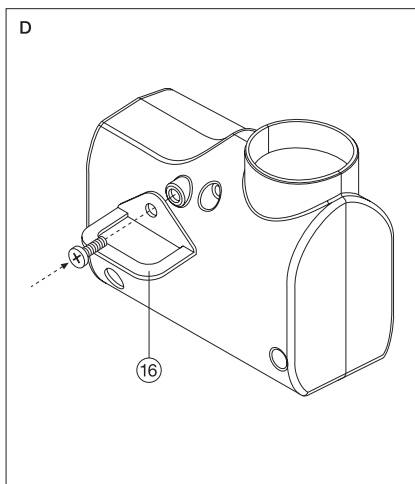
---

**GR   **Οδηγίες χρήσης****

Προγραμματιστής ποτίσματος  
Plus C 1030

<b>Inhalt</b>	Seite
<b>Contenu</b>	Page
<b>Indice</b>	Pagina
<b>Inhoud</b>	Pagina
<b>Περιεχόμενα</b>	Σελίδα
<b>D</b>	
Kurz-Gebrauchsanweisung	8
Gebrauchsanweisung	6 - 23
Garantie	94
<b>F</b>	
Résumé du mode d'utilisation	26
Mode d'emploi	24 - 40
Garantie	94
<b>I</b>	
Riepilogo operativo	43
Istruzioni per l'uso	41 - 57
Garanzia	95
<b>NL</b>	
Verkorte gebruiksaanwijzing	60
Gebruiksaanwijzing	58 - 74
Garantie	95
<b>GR</b>	
Συνομερ Οδηγίες Χρήσεωρ	77
Οδηγίες Λειτουργίαρ	75 - 93
Εγγύηρη	96






# Programmateur d'arrosage C 1030 plus GARDENA

F

## 1. Informations sur le mode d'emploi


Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le programmateur d'arrosage C 1030 plus GARDENA.

Conservez-le précieusement et suivez les indications qui y figurent. Il vous permettra une utilisation parfaite et en toute sécurité de votre programmateur.

 **Pour des raisons de sécurité, les enfants ou jeunes de moins de 16 ans et les personnes n'ayant pas lu et compris ce mode d'emploi ne doivent pas utiliser le programmateur d'arrosage C 1030 plus GARDENA.**

## 2. Domaine d'application

Le programmateur d'arrosage C 1030 plus GARDENA est destiné à un usage privé et domestique, et conçu pour une application exclusive à des domaines d'automatisation d'arroseurs ou de systèmes d'arrosage.

 **Le programmateur ne doit pas être utilisé dans une application industrielle et en relation avec des matériaux chimiques, alimentaires, facilement inflammables ou explosifs.**

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans ce mode d'emploi est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant du programmateur d'arrosage C 1030 plus.

Il contient en effet les indications de fonctionnement et d'entretien de votre appareil.

### 3. Données techniques

Pression maxi. de fonctionnement	0,5 à 12 bar
Débit minimum	20 l/h
Liquide à faire passer	eau claire
Température maxi de l'eau	40 °C
Nombre d'arrosages programmables par jour	jusqu'à 3 (toutes les 8, 12 ou 24 h)
Nombre d'arrosages programmables par semaine	quotidien, tous les 2, 3 ou 7 jours
Durée des programmes d'arrosage	de 1 min. à 7 h 59 min
Alimentation électrique	1 pile alcaline 9 V type IEC 6LR61
Durée de fonctionnement de la pile :	1 an environ

### 4. Principe de fonctionnement

Avec ce programmeur d'arrosage C 1030 plus GARDENA, vous pouvez programmer différents cycles d'arrosage, jusqu'à 3 par jour à l'heure de votre choix, et différentes durées d'arrosage, selon qu'il s'agisse d'alimenter un arroseur, un système d'arrosage enterré Sprinkler ou une installation goutte à goutte Micro-Drip.

Votre programmeur assure pour vous automatiquement le déclenchement et l'arrêt de vos arrosages selon le programme choisi.

Vous pouvez ainsi sans peine arroser tôt le matin ou tard le soir – lorsque la pression du réseau est la meilleure et le phénomène d'évaporation réduit – et partir tranquille en vacances.

Vous programmez d'une façon extrêmement simple **l'heure de déclenchement de vos arrosages, leur durée et leur fréquence.**

## 5. Résumé du mode d'utilisation

### 1. Mise en place de la pile

**Veillez à utiliser exclusivement une pile 9 V alcaline de type IEC 6LR61 en respectant bien les polarités + et –.**

### 2. Programmation

La touche **Menu/O.K.** vous permet d'accéder aux différentes étapes de la programmation (principe de menu déroulant).

Les données de programmation sont modifiées à l'aide de la touche **On/Off ▲**.

La touche **Menu/O.K.** permet de confirmer et de revenir à l'affichage de l'heure actuelle.

**Déroulement du menu :**

**Mise à l'heure et à jour du programmeur**

- Sélection de l'heure
- Sélection des minutes
- Sélection du jour de la semaine

**Saisie du programme d'arrosage**

- Heure de déclenchement de l'arrosage : heures
- Heure de déclenchement de l'arrosage : minutes
- Durée de l'arrosage : heures
- Durée de l'arrosage : minutes
- Fréquence d'arrosage

### 3. On/Off-Prog.

**Off:** met en sommeil le programme d'arrosage (en période de mauvais temps par ex.)

**On:** permet le déroulement normal du programme d'arrosage

### 4. Ouverture/fermeture manuelles

Appuyez sur la touche **On/Off** pour ouvrir manuellement la vanne, une deuxième pression sur cette même touche referme la vanne.

**L'ouverture de la vanne est pré-programmée pour 30 minutes. Vous ne pouvez pas modifier cette durée !**

## 6. Fonctions des touches de programmation / Descriptif

### 6.1 Fonctions des touches (fig. A)

- ① **man On/Off ▲** Modification des données à chacune des étapes de la programmation (défilement croissant des heures, des minutes, des jours etc...) Maintenez la touche enfoncée pour un défilement rapide.
- ② **Menu O.K.** Passage à l'étape suivante de la programmation tout en confirmant et validant les données modifiées à l'aide de la touche **On/Off ▲**.

### 6.2 Affichage à l'écran

**Remarque :** Lors de la programmation, la donnée en cours de modification clignote.

#### ③ **TIME (heure, minute et jour actuels)**

Affichage de l'heure	Heures de l'heure actuelle
Affichage des minutes	Minutes de l'heure actuelle
Affichage des secondes	Le double-point clignote après la mise à l'heure et à jour.
Affichage du jour (lu, ma, etc)	Pointeur sur le jour actuel

#### ④ **START TIME (heure de déclenchement de l'arrosage)**

Affichage de l'heure	Heure du déclenchement de l'arrosage
Affichage des minutes	Minute du déclenchement de l'arrosage
Affichage des secondes	Le double-point clignote pendant le déroulement de l'arrosage programmé

#### ⑤ **RUN TIME (durée de l'arrosage)**

Affichage de l'heure	Heures de la durée de l'arrosage
Affichage des minutes	Minutes de la durée de l'arrosage



⑥ **Fréquence d'arrosage**

Affichage de la fréquence d'arrosage choisie :  
toutes les 8, 12 ou 24 heures ou tous les 2, 3 ou  
7 jours

⑦ **On/Off-Prog.** Affichage du mode

**Off** Suspension du programme d'arrosage

**On** Déroulement normal du programme d'arrosage

⑧ **Batt.**

Le témoin d'usure de la pile clignote lorsque celle-ci  
s'affaiblit. Il est temps de la remplacer !

### 6.3 Autres éléments du programmeur

⑨ **Touche de déverrouillage**

Déverrouillage de l'écran

⑩ **Prise**

Pour la sonde d'humidité GARDENA (réf. 1187)  
ou le pluviomètre GARDENA (réf. 1189)

⑪ **Compartiment à pile**

Pour la mise en place d'une pile de 9 V  
(au dos du programmeur)

⑫ **Prise de branchement**

Pour le raccordement de l'écran

⑬ **Ecrou supérieur de raccordement au robinet avec filtre intégré**

Pour le raccordement au robinet

### 6.4 Accessoires fournis

⑭ **Adaptateur 26/34 - 20/27 (G1-G ¾)**

**pour l'écrou supérieur de raccordement au robinet**

Pour raccordement à un robinet de filetage 20/27  
(G ¾)

⑮ **Nez de robinet GARDENA**

Pour une connexion à un raccord automatique  
GARDENA.

### 6.5 Accessoires en option

⑯ **Collier antivol**

Avec vis anti-vandalisme et bride de fixation.  
A commander au SAV GARDENA.

## 6.6 Autres accessoires adaptables

Fig. E Sonde d'humidité GARDENA (réf. 1187)

Fig. F Pluviomètre GARDENA (réf. 1189)

Fig. G Sélecteur automatique (réf. 1198)

## 7. Mesures de mise en service

Avant de mettre en service votre appareil, procédez comme suit :

### 1. Placez la pile (fig. A)

Utilisez exclusivement une pile alcaline de 9 V de type IEC6LR61 en respectant bien **les polarités + et -**.

Lors de la première mise en marche, l'ensemble des symboles cristaux liquides s'affiche pendant 2 secondes environ (fig. 1).

Ce temps écoulé, l'appareil est prêt à être programmé (fig. 2).

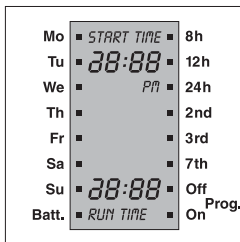


Fig. 1  
Affichage de tous les symboles

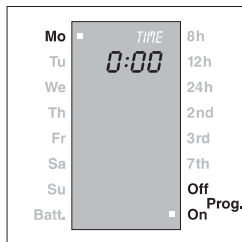


Fig. 2  
Appareil prêt à être programmé

### 2. Fixez le programmeur au robinet

Ce programmeur est équipé d'un écrou de raccordement pour des robinets à filetage **26/34 (G 1)**.

#### Adaptateur pour robinet 20/27 (G 3/4)

Cependant, l'adaptateur joint permet également le raccordement aux robinets à filetage 20/27 (G 3/4). Dans ce cas, vissez à la main **l'adaptateur au robinet**, puis vissez le programmeur sur l'adaptateur.

**Attention : N'utilisez en aucun cas une pince.**

### 3. Test de puissance de la pile

Afin de vérifier l'état de la pile, ouvrez le robinet, appuyez sur la touche **On/Off** une première fois (ouverture de la vanne) et après quelques secondes une deuxième fois (fermeture de la vanne).

Si la pile est trop faible, un signal sonore intermittent vous prévient.



**Lors de ce test, afin d'éviter tout dommage dû à l'eau qui s'écoule, veillez à pourvoir à la récupération de celle-ci en plaçant, par exemple, un seau sous la sortie du programmeur ou en la raccordant à un tuyau.**

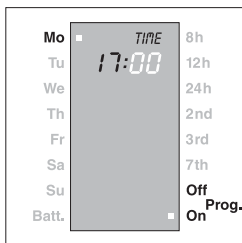
Si le témoin d'usure ne clignote pas, cela signifie que la pile est en bon état. Votre programmeur est prêt à fonctionner.

## 8. Programmation

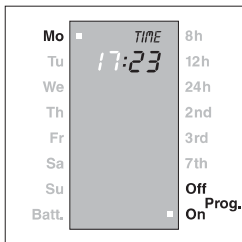
**Remarque importante** : Pour effectuer la programmation, vous avez la possibilité de retirer l'écran du boîtier grâce à la touche de déverrouillage ⑨ en procédant conformément au descriptif de la fig. B. La partie programmable devient donc mobile et indépendante de l'endroit où se trouve le robinet.

### 8.1 Programmation du jour et de l'heure actuels

1. Appuyez sur la touche **Menu/O.K.**  
L'affichage de l'heure (**TIME**) clignote.
2. A l'aide de la touche **On/Off ▲**, effectuez le réglage des heures de l'heure actuelle, par exemple **17h00**.
3. Appuyez sur la touche **Menu/O.K.** pour passer à la mise à jour des minutes.
4. A l'aide de la touche **On/Off ▲**, effectuez le réglage des minutes de l'heure actuelle, par exemple **23**. Appuyez sur la touche **Menu/O.K.** pour passer au réglage du jour.

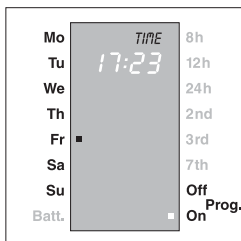


Réglable de 0 à 23 heures



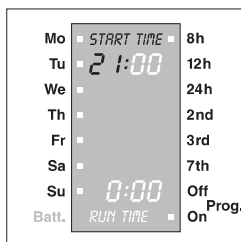
Réglable de 00 à 59.

5. A l'aide de la touche **On/Off ▲**, effectuez le réglage du jour, par exemple **Fr** pour vendredi. De lundi (Mo) à dimanche (Su).
6. Appuyez sur la touche **Menu/O.K.** pour valider et passer au réglage du déclenchement de l'arrosage.



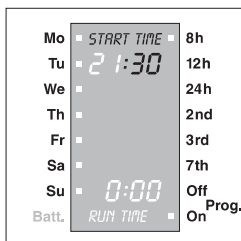
## 8.2 Programmation des données de l'arrosage (heure de déclenchement, durée, jour)

1. A l'aide de la touche **On/Off ▲**, effectuez le réglage de l'heure du déclenchement de l'arrosage (**START TIME**), par exemple **21h**. Appuyez sur la touche **Menu/O.K.** pour valider et passer au réglage des minutes (START TIME).



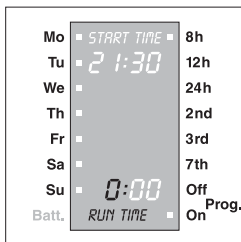
Réglable de 0 à 23.

2. A l'aide de la touche **On/Off ▲**, effectuez le réglage des minutes de l'heure du déclenchement souhaité (START TIME), par exemple **30**. Appuyez sur la touche **Menu/O.K.** pour valider et passer au réglage de la durée de l'arrosage (heures).



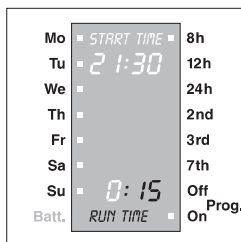
Réglable de 00 à 59.

3. A l'aide de la touche **On/Off ▲**, effectuez le réglage des heures de la durée de l'arrosage (**RUN TIME**), par exemple **0**. Appuyez sur la touche **Menu/O.K.** pour valider et passer au réglage des minutes.



Réglable de 0 à 7

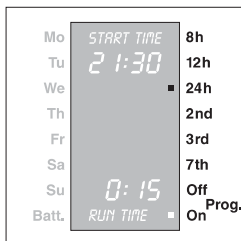
4. A l'aide de la touche **On/Off ▲**, effectuez le réglage en minutes de la durée de l'arrosage, par exemple **15** minutes. Appuyez sur la touche **Menu/O.K.** pour valider et passer au réglage de la fréquence de l'arrosage.



Réglable de 00 à 59.  
La durée maxi. de l'arrosage est de 7h59.

### 8.3 Programmation de la fréquence des arrosages

1. A l'aide de la touche **On/Off ▲**, effectuez le réglage de la fréquence des programmes d'arrosage, par exemple toutes les **24 h**.
2. Appuyez sur la touche **Menu/O.K.** pour valider et passer à la fonction suivante ( fonction mise en sommeil **On/Off-Prog.**).



Pour arroser toutes les 8,12 ou 24 heures (8h, 12h, 24h) ou tous les 2, 3 ou 7 jours (2nd, 3rd, 7th)

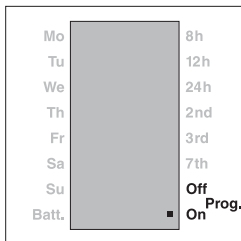
## 8.4 Fonction mise en sommeil

Le programme d'arrosage peut être désactivé.

1. A l'aide de la touche **On/Off ▲**, choisissez entre :

**Off** = le programme d'arrosage est désactivé, par exemple en période de pluie.

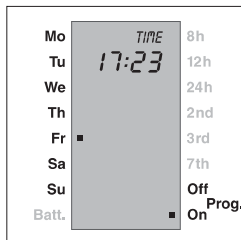
**On** = le programme d'arrosage est effectif.



2. Appuyez sur la touche **Menu/O.K.** pour valider et repasser en affichage normal.

La programmation est terminée.

Sur l'écran, vous constatez que le double-point clignote et que l'heure tourne normalement.



**Remarques** : A n'importe quel stade de la programmation, vous pouvez, à l'aide de la touche **Menu/O.K.**, passer à l'étape suivante (mise à jour de l'heure actuelle, des données de l'arrosage, On/Off programme, affichage normal). Les données qui n'ont pas été validées grâce à la touche **Menu/O.K.**, **ne sont pas** enregistrées.

Si vous laissez plus de 60 secondes entre 2 entrées d'information, l'écran de programmation revient automatiquement en mode normal (affichage de l'heure et du jour actuel sur l'écran).

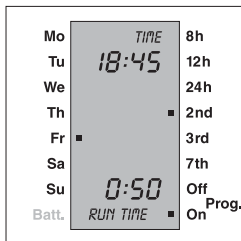
Vous venez de programmer votre programmateur d'arrosage C 1030 plus. La vanne s'ouvrira et se fermera automatiquement aux heures et jours sélectionnés.

## 8.5 Affichage en période d'arrosage automatique

### Exemple :

- Vendredi (**Fr**) 18 h 45, l'arrosage est prévu 1 jour sur 2 (**2nd**).
- **On/Off-Prog.** positionné sur **On** (programme effectif).
- Un programme d'arrosage est en cours. Il reste 50 minutes (RUN TIME).
- Les deux points de l'heure clignote.
- RUN-TIME clignote également.
- L'heure tourne normalement.
- Pendant la durée d'arrosage, l'écran fait apparaître sous forme de compte à rebours le temps restant à arroser.

Fig. : Affichage en période d'arrosage automatique



Lorsque l'arrosage est terminé, l'inscription RUN-TIME disparaît ; l'écran de programmation revient en mode normal.

Une ouverture programmée de la vanne peut être à tout moment interrompue en appuyant sur la touche ① **On/Off**. Cette manipulation n'a aucune incidence sur le programme (déclenchement, durée et fréquence).

## 9. Vérification / Modification des caractéristiques des programmes

Une fois votre programmation terminée, vous pouvez toujours contrôler les caractéristiques des programmes enregistrés. Il vous suffit de faire dérouler les étapes de la programmation à l'écran en appuyant successivement sur la touche **Menu** et en validant chaque fois les données à l'aide de la touche **O.K.**

Si vous souhaitez modifier toute ou partie de votre programmation reportez-vous au paragraphe "Programmation".

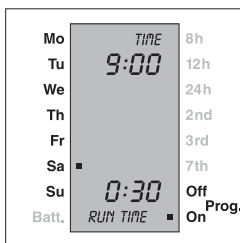
## 10. Ouverture et fermeture manuelles de la vanne

Parallèlement au fonctionnement automatique des programmes d'arrosage, il est possible de déclencher manuellement, hors programme, un arrosage à partir du programmateur GARDENA par une pression sur la touche **man On/Off** ①.

Une deuxième pression sur la touche **man On/Off** fermera la vanne.

Si aucun ordre de fermeture n'est donné, la vanne se refermera automatiquement au bout de 30 minutes. Pendant l'ouverture, le temps restant à s'écouler s'affiche.

Si la vanne est ouverte manuellement et qu'un déclenchement d'arrosage programmé chevauche l'ouverture manuelle, le déclenchement de l'arrosage programmé est supprimé.



## 11. Pile

### 11.1 Témoin d'usure de la pile

Lorsque la pile devient trop faible, le témoin d'usure de la pile **Batt.** ⑧ apparaît. Par sécurité, la pile assure de toute façon la dernière fermeture de la vanne, notamment si une ouverture de la vanne a été déclenchée manuellement. En revanche, les programmes enregistrés sont suspendus. La capacité de la pile est vérifiée lors de l'impulsion déclenchant l'ouverture de la vanne. Vous pouvez ainsi à tout moment la vérifier. Il vous suffit pour cela d'appuyer sur la touche **man On/Off** ①. Si la vanne s'ouvre normalement et si le signal **Batt.** n'apparaît pas, la pile est en bon état.

### 11.2 Remplacement de la pile

Pour plus de confort lors d'un changement de pile, le programmeur garde les données enregistrées pendant **100 secondes**. Pendant le changement de la pile, le signal **Batt.** clignote et aucun arrosage ne peut s'effectuer. Une fois la pile remplacée, nous vous conseillons de procéder à une vérification des données enregistrées, comme décrit au paragraphe "**Vérification / Modification des caractéristiques des programmes**".

Si vous dépassez ce temps de 100 secondes pour remplacer la pile ou si la pile était déjà trop faible pour déclencher une ouverture de la vanne, le programmeur se remet automatiquement à zéro (RESET). Cela signifie que toutes les données programmées sont effacées et que vous devez recommencer votre programmation d'arrosage. La date et le jour actuel affichés précédemment à l'écran restent enregistrés.



## 12. Conseils et précautions d'emploi



Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, utilisez exclusivement une pile alcaline de 9 V de type IEC6LR61.

- La quantité de débit minimum d'eau pour un bon fonctionnement du programmateur d'arrosage est de 20 à 30 l/h. Pour commander par ex. le système Micro-Drip, au minimum 10 arrosoirs de 2 litres sont nécessaires.
- En cas d'absence prolongée, installez une pile neuve pour éviter une défaillance de votre programmateur. Au maximum, la durée de votre absence rajoutée au temps d'utilisation de la pile déjà en place ne doit pas excéder 12 mois.
- La sécurité de fonctionnement de votre programmateur est dépendante du niveau de performance de la pile. L'autonomie d'un an que nous indiquons n'est valable que si la tension nominale de la pile alcaline neuve est d'au moins 9 V. Au besoin, faites-la vérifier par votre revendeur.
- Le programmateur doit être installé verticalement (écrou supérieur vers le haut) pour éviter toute infiltration d'eau dans le logement de la pile.
- Fermez le robinet avant de programmer votre appareil. Vous éviterez ainsi d'être arrosé en testant les fonctions "man On/Off" du programmateur. Vous pouvez également retirer l'écran du boîtier pour le programmer.
- Le module de commande doit être enfiché sur le programmateur durant le service.
- N'utilisez le programmateur qu'en extérieur. Attention ! Le programmateur n'est pas conçu pour un usage à l'intérieur d'une pièce.
- Avant les périodes de froid, stockez le programmateur dans un endroit sec à l'abri du gel.
- Le couvercle fourni sert de protection pour le boîtier programmable. Afin de protéger ce dernier des intempéries, il est recommandé de relever systématiquement le couvercle après avoir terminé la programmation (fig. B). Vous pouvez placer l'auto-collant aide-mémoire à l'intérieur du couvercle.
- Par très hautes températures (plus de 60 °C au niveau du boîtier), il peut arriver que les données normalement affichées sur l'écran ne soient plus visibles. Ce phénomène est sans incidence sur les programmes enregistrés et disparaît lorsque la température redevient normale.

- La température de l'eau véhiculée par le programmeur ne doit pas excéder 40 °C.
- La pression de fonctionnement du programmeur est comprise entre 0,5 bar minimum et 12 bar maximum.
- Vérifiez régulièrement la propreté du filtre situé à l'entrée du programmeur ⑬ et au besoin rincez-le.
- Évitez les charges de traction.  
Ne tirez pas, par exemple, sur le tuyau fixé à votre programmeur.
- Ne véhiculez que de l'eau douce et claire.

## 13. Options

### 13.1 Sécurité anti-voil (Fig. D)

Pour prévenir le risque de vol de votre programmeur, vous pouvez commander auprès du Service Après Vente GARDENA le collier antivol (1815-00.791.00).

Ce collier se fixe au dos du programmeur.

Attention : une fois la vis fournie installée, elle ne se dévisse plus.

Vous pouvez alors passer une chaîne dans le collier et la cadenasser autour d'un élément fixe (le robinet par ex.).

### 13.2 Sonde d'humidité GARDENA (Fig. E)

La sonde d'humidité GARDENA (réf. 1187) permet d'empêcher ou d'interrompre automatiquement un programme d'arrosage lorsque le taux d'humidité prééglé du sol est atteint.

#### Montage

Le câble de la sonde d'humidité doit être connecté à la prise ⑩ située au dos de l'écran (Fig.A)

#### Principe de fonctionnement

En cas d'humidité suffisante du sol, le programme d'arrosage ne sera pas activé ou sera interrompu.

**Remarque :** L'ouverture et la fermeture manuelles de la vanne à l'aide de la touche **man On/Off** du programmeur sont indépendantes de la sonde d'humidité.

### 13.3 Pluviomètre GARDENA (Fig. F)

Alternative à la sonde d'humidité.

Relié au pluviomètre GARDENA (réf. 1189), le programmeur prendra en compte la pluviosité.

## Montage

Tout comme pour la sonde d'humidité, et à sa place, le câble du pluviomètre doit être connecté à la prise ⑩ située au dos de l'écran (Fig. A).

## Principe de fonctionnement

A partir d'une certaine quantité de pluie tombée, le programme d'arrosage ne sera pas activé ou sera interrompu.

**Remarque :** L'ouverture et la fermeture manuelles de la vanne à l'aide de la touche **man On/Off** du programmeur sont indépendantes du pluviomètre.

### 13.4 Sélecteur automatique GARDENA (Fig G)

Relié au sélecteur automatique GARDENA (réf. 1198), le programmeur d'arrosage C 1030 plus peut alimenter en eau jusqu'à 6 réseaux d'arrosage indépendants.

Chaque sortie peut être arrosée tous les 2 jours. Il est ainsi possible d'arroser 3 sorties par jour à 8 heures d'intervalle.

Cette association permet d'alimenter successivement des réseaux d'arrosage en cas de débit insuffisant ou d'arroser des zones ayant des besoins en eau différents.

## 14. Incidents de fonctionnement

Incident	Cause possible	Solution
<b>Aucun signal sur l'écran.</b>	Pile mal installée.	Vérifiez les polarités de la pile (+/-).
	Capacité de la pile insuffisante.	Remplacez la pile et faites un essai d'ouverture manuelle en appuyant sur <b>On/Off</b> .
	La température de l'écran est supérieure à 60 °C.	L'affichage réapparaît après refroidissement. Faites un essai d'ouverture manuelle en appuyant sur <b>On/Off</b> .
<b>Programmation des arrosages impossible.</b>	L'heure et le jour ne sont pas renseignés.	Effectuez la mise à jour et à l'heure.

<b>Incident</b>	<b>Cause possible</b>	<b>Solution</b>
<b>Ouverture manuelle de la vanne impossible.</b>	Faiblesse de la pile. Le témoin Batt. clignote.	Placez une nouvelle <b>pile alcaline</b> .
	Le robinet est fermé.	Ouvrez le robinet.
<b>Le programme d'arrosage ne fonctionne pas.</b>	Faiblesse de la pile. Le témoin <b>Batt.</b> clignote.	Placez une nouvelle <b>pile alcaline</b> .
	Les données (heure de déclenchement, durée, jour) du programme sont incomplètes.	Vérifiez et éventuellement complétez les données.
	Les programmes d'arrosage ont été mis en sommeil. Témoin <b>Off</b> .	Réactivez les programmes : voir paragraphe " <b>On/Off-Prog.</b> ".
	Saisie ou modification des données pendant ou peu avant le déclenchement.	Programmez en dehors des heures de déclenchements.
	La vanne a été ouverte manuellement. Le programme est en sommeil.	Vérifiez et corrigez au besoin.
	Le robinet est fermé.	Ouvrez le robinet.
<b>La pile est défaillante après une brève utilisation.</b>	La sonde d'humidité ou le pluviomètre empêchent l'arrosage.	Vérifiez les réglages de la sonde / pluviomètre par temps sec.
	Ce <b>n'est pas</b> une pile alcaline.	Placez une <b>pile alcaline</b> .
<b>Affichage fantaisiste de l'écran après changement de la pile.</b>	Le changement de la pile a duré plus de 100 secondes ou la pile était déjà trop faible pour permettre l'ouverture de la vanne.	Faites une remise à zéro en appuyant simultanément sur les touches <b>▲</b> et <b>O.K.</b> Rentrez les données comme indiqué.

Si votre équipement présente d'autres dysfonctionnements, nous vous prions de bien vouloir vous adresser au Service Après-Vente GARDENA.

**Gestion des déchets :** (directive RL2002/96/EG)



Cet appareil ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques mais dans les containers spécialement prévus pour ce type de produits.

**Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.**

**Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.**

## **CERTIFICAT DE CONFORMITE AUX DIRECTIVES EUROPEENNES**

Le constructeur, soussigné :

GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorensen-Str. 40 · D-89079 Ulm

déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de la Communauté Européenne.

Toute modification portée sur cet appareil sans l'accord exprès de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

**Désignation du matériel :**  
Programmateurs d'arrosage

**Type :** C 1030 plus

**Référence :** 1810

**Directives européennes :**  
Directive 89/336/CE sur la  
compatibilité électromagnétique  
Directive machine 93/68/CE

**Date de l'apposition  
du marquage CE :** 1998

**FAIT A** Ulm, **LE** 17.07.1998

Thomas Heinl  
Direction technique

## D

### Garantie

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Diese Garantieleistung bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Gerätes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch die Ersatzlieferung eines einwandfreien Gerätes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Gerätes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Gerät wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Gebrauchsanweisung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Gerät zu reparieren.

Defekte am Bewässerungscomputer durch falsch eingelegte oder ausgelaufene Batterien sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Hersteller-Garantie berührt die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden Gewährleistungsansprüche nicht.

Im Servicefall schicken Sie bitte das defekte Gerät zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder frankiert an die auf der Rückseite angegebene Serviceadresse.

Nach erfolgreicher Reparatur senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

## F

### Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Les défauts dus à une mauvaise mise en place de la pile ou à l'utilisation d'une pile défectueuse sont exclues de la garantie.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront,**

## **à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**

En cas de mauvais fonctionnement, veuillez envoyer le produit en port payé avec le bon d'achat et une description du problème, à l'adresse du Service Après-Vente figurant au verso.



## **Garanzia**

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

Eventuali danni e anomalie di funzionamento imputabili alla qualità

dell'acqua o alle tubazioni (calcare, scorie, depositi di ruggine, etc.) oppure causati da una pila non conforme alle presenti istruzioni o montata erroneamente non rientrano nella presente garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/rivenditore.



## **Garantie**

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten. Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Defecten aan de besproeiingscomputer door verkeerd ingelegde of lekkende batterijen vallen niet onder de garantie.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 7 31 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 7 31 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spareparts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 22 62 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stancecva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
CY-1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agropip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. –  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agropip.gr  
www.agropip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it



**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2  
118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy - Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Panónska cesta 17  
851 05 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
(4 líneas)  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Украина**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoshyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1810-20.960.09/0506  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com